

Kúpna zmluva

Článok I – ZMLUVNÍ PARTNERI

University Corporation for Atmospheric Research a Colorado corporation:

Poštová adresa: P.O. Box 3000, Boulder, Colorado 80307, USA

Identifikačné číslo IČO:

DIČ: 84-0412668

Bankové spojenie: J.P. Morgan AG, Frankfurt

SWIFT kód (BIC): CHASDEFX

IBAN: DE44501108006231400612

Splnomocnený zástupca: Virginia L. Taberski
(ďalej označovaný ako UCAR)

a

Astronomický ústav Slovenskej akadémie vied

Adresa: Tatranská Lomnica, 18, 05960 Vysoké Tatry, Slovak Republic

IČO: 00166529

DIČ: 2021212512

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

SWIFT kód (BIC): NBSBSKBX

číslo účtu: 7000346839/8180

IBAN: SK47 8180 0000 0070 0034 6839

Štatutár: RNDr. Aleš Kučera, CSc.

(ďalej označovaný ako Klient)

Článok II - DEFINÍCIE

- 2.1 Pojmom „Pobočky UCAR“ je definovaný každý subjekt inštitúcie University Corporation for Atmospheric Research, ktorý je buď dcérskou spoločnosťou, plne vlastnenou alebo ovládanou pobočkou alebo pridruženou organizáciou, alebo ucelenou jednotkou, ktorá má väčšinový alebo kontrolný podiel v UCARe, alebo všetky aktíva UCARu.
- 2.2 Pojmom "Pobočky Klienta" je definovaný každý subjekt Klienta ktorý je buď dcérskou spoločnosťou, plne vlastnenou alebo ovládanou pobočkou alebo pridruženou organizáciou, alebo ucelenou jednotkou, ktorá má väčšinový alebo kontrolný podiel u Klienta, alebo všetky aktíva Klienta.,

Článok III - PREDMET ZMLUVY

Na základe tejto Zmluvy sa UCAR zaväzuje:

- 3.1 vyrobiť pre Klienta Slniečny chromosférický detektor (SCD) popísaný v a v súlade so špecifikáciami uvedenými v prílohe Výkaz práce (Príloha A) (vzájomne odsúhlasenej UCAR a Klientom) ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
- 3.2 dopraviť SCD na adresu Klienta: Astronomický ústav Slovenskej akadémie vied, Tatranská Lomnica, 05960, Vysoké Tatry, Slovenská republika,
- 3.3 previesť vlastníctvo prístroja SCD ktorý je definovaný prílohe Výkaz práce (Príloha A) v Odstavci A na Klienta
- 3.4 doručiť kompletnú dokumentáciu, ktorá je definovaná v prílohe Výkaz práce (Príloha A) v Odstavci B Klientovi.
- 3.5 Služby popísané v Odstavcoch 3.1, 3.2, 3.3, a 3.4 sú ďalej označované ako "Predmet kúpy".

Na základe tejto Zmluvy sa Klient zaväzuje:

- 3.6 akceptovať Predmet kúpy a zaplatiť UCARu kúpnu cenu uvedenú v Článku IV v Odstavcoch 4.1 a 4.2 v súlade s ustanoveniami v Odstavcoch 4.3, 4.4, 4.5 a 4.6,
- 3.7 pripraviť nevyhnutné podmienky vrátane vhodného technického vybavenia, elektriny a prostredia tak, aby boli v súlade s potrebami prevádzky SCD na observatóriu Lomnický štít – adresa inštalácie, ešte pred dodaním SCD klientovi.
- 3.8 znášať všetky platby DPH, poplatky, víza, poplatky dovoznej a vývoznjej colnej deklarácie a cla a iné dane uložené vládou Slovenska na UCAR priamo vyplývajúce UCARu zo záväzkov podľa tejto Zmluvy.
- 3.9 **Dátum dodávky SCD je určený tak, že musí byť dokončený najneskôr osemnásť mesiacov od dátumu účinnosti tejto Zmluvy ak nie je uvedené inak, a ak nie je vzájomne dohodnuté, že by bolo v prospech oboch strán predĺžiť trvanie tejto Zmluvy, pričom v takom prípade zmluvné strany vykonajú zmenu, ktorá predlžuje platnosť tejto Zmluvy za rovnakých podmienok, ako je uvedená v tomto dokumente**
- 3.10 V prípade nepredvídateľných okolností vyžadujúcich posun termínu dodávky, môže byť termín zmenený len na základe písomného súhlasu Klienta.

Článok IV - KÚPNA CENA A TERMÍNY PLATIEB

- 4.1 Zmluvní partneri sa dohodli, že kúpna cena je päťstotisícdivesto EUR (**500.200,00 EUR**) a zahŕňa Predmet kúpy, stanovený v Článku III, cenu dopravy a cenu poistenia počas dopravy. Ceny nezahŕňajú žiadne poplatky a dane. Všetky ceny tu uvedené sú v EUR.
- 4.2 **Celková kúpna cena je 500.200,00 EUR bez DPH**
- 4.3 Platba prevodom bude uskutočnená v troch (3) splátkach podľa nasledovného rozpisu:
- Platba prvej splátky v objeme **170.068,00 EUR** (34% kúpnej ceny) bude uskutočnená keď táto Zmluva nadobudne platnosť, na základe faktúry, ktorá má splatnosť 30 dní.
 - Platba druhej splátky v objeme **165.066,00 EUR** (33% kúpnej ceny) bude fakturovaná nie neskôr ako 7 mesiacov od začiatku platnosti Zmluvy na základe faktúry, ktorá má splatnosť 30 dní.
 - Platba tretej splátky v objeme **165.066,00 EUR** (33% kúpnej ceny) bude fakturovaná po dodaní na základe faktúry ktorá má splatnosť 30 dní
- 4.4 Platby budú uskutočnené (na základe vyššie uvedených termínov platieb) na bankový účet UCAR
- Correspondent – J.P. Morgan AG
 Location – Frankfurt
 SWIFT Code – CHASDEFX
 Account No. – 6231400612
 Iban - DE44501108006231400612
- Platba bude urobená Klientom na základe faktúry vystavenej podľa Odstavca 4.3.
- 4.5 Faktúry sú splatné podľa Odstavca 4.3.
- 4.6 Faktúry budú zaslané na adresu:
 Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences
 Tatranská Lomnica, 18,
 05960 Vysoké Tatry,
 Slovak Republic
- 4.7 Klient berie na vedomie, že UCAR je organizáciou vyňatou z daňovej povinnosti podľa zákona štátu Colorado ako 501(c)(3) nezisková organizácia; a preto jej príjmové doklady nie sú predmetom žiadneho zdanenia a poplatkov.
- 4.8 Klient má právo si vyžiadať report o postupe prác pred zaplatením druhej splátky. Platba nebude zadržaná dlhšie ako 30 dní

Článok V - ZÁRUKA

- 5.1 UCAR garantuje, že konštrukcia a dodávka SCD bude mať profesionálnu kvalitu a bude dodaný na profesionálnej úrovni.
- 5.2 V prípade poruchy SCD v dôsledku prevedenia UCARom v priebehu dvoch rokov po dodávke a inštalácii, UCAR súhlasí spolupracovať s Klientom na oprave zariadenia s najvyšším úsilím
- 5.3 Dohoda o údržbe. V prípade poruchy SCD v dôsledku prevedenia UCARom v priebehu dvoch rokov po dodávke a inštalácii, UCAR súhlasí vykonať opravu zariadenia do výšky nepresahujúcej sumu \$40,000 US Dolárov. Ak dôjde k akejkoľvek poruche z príčiny, ktorá je mimo moci UCAR alebo Klienta, Klient a UCAR sa dohodli, že budú jednať v dobrej vôli na možnosti opravy zariadenia. UCAR súhlasí, že vyžiada pre Klienta prevod dostupných záruk za subkomponenty zariadenia od tretích osôb.
- 5.4 Po skončení platnosti tejto Zmluvy, partneri súhlasia že budú rokovať v dobrej vôli o pokračujúcej podpore užívania SCD, čo však bude predmetom separátnej zmluvy uzatvorenej medzi partnermi.

Ak nie je uvedené inak, kdekkoľvek v tejto Zmluve, UCAR VYLUČUJE AKÉKOL'VEK GARANCIE ČI UŽ VYJADRENÉ ALEBO PREDPOKLADANÉ, VRÁTANE NEOBMEDZENÝCH, AKÉKOL'VEK IMPLICITNÉ ZÁRUKY OBCHODNÉ ALEBO ZDRAVOTNÉ PRE ÚČELY, KTORÉ BY VZNIKLI Z DÔVODU POUŽÍVANIA ALEBO VLASTNÍCTVA PREDMETNÉHO ZARIADENIA, SOFTVÉRU, INTELEKTUÁLNEHO VLASTNÍCTVA, VYLEPŠENÍ, DOKUMENTÁCIE ALEBO TECHNOLOGIE DODANÝCH UCAROM ALEBO PRI VÝKONE AKÝCHKOL'VEK SLUŽIEB V RÁMCI TEJTO ZMLUVY ALEBO S TOUTO ZMLUVOU SÚVISIACICH .

Článok VI – ODŠKODNENIE/KRYTIE

- 6.1 Klient odškodní, bude kryť a chrániť UCAR a pobočky UCARu vrátane zamestnancov, správnej rady a úradníkov (poškodená skupina) pred akýmikoľvek záväzkami, pohľadávkami, súdnymi spormi, stratami, nárokmi, škodami, nákladmi a výdavkami, (vrátane poplatkov za právne zastúpenie a súdnych poplatkov), ktoré by priamo alebo nepriamo vyplývali z plnenia tejto Zmluvy alebo z konštrukcie, výroby, predaja alebo používania akéhokolvek výsledku alebo prejavu vykonávanej práce podľa tejto Zmluvy.
- 6.2 Obmedzenie zodpovednosti. VYJMÚC POVINNOSTI KLIENTA NA ODŠKODNENIE UVEDENÉ V Odstavci 6.1 ANI JEDEN Z PARTNEROV NIE JE ZODPOVEDNÝ ZA STRATY ALEBO ŠKODY KTORÉ SÚ NEPRIAME, NÁHODNÉ, NÁSLEDNÉ, MIMORIADNE ALEBO PENALIZOVANÉ ZAHŔNUJÚCE BEZ OBMEDZENIA VŠETKY STRATY ZISKU ALEBO PRÍJMOV SPÔSOBENÝCH JEDNÝM Z PARTNEROV, ČI UŽ V AKCII NA ZÁKLADE ZMLUVY ALEBO NA ZÁKLADE OBČIANSKOPRÁVNEHO, AJ V PRÍPADE ŽE PARTNER BOL UPOZORNENÝ NA MOŽNOSŤ ŠKÔD VZNIKNUÝCH Z PLNENIA TEJTO ZMLUVY ALEBO SÚVISIACICH S TOUTO ZMLUVOU.
- 6.3 Obmedzenie priamych škôd. Akékoľvek nároky Klienta na náhradu škody podľa tejto Zmluvy sú obmedzené iba do výšky finančných prostriedkov vyplatených UCARu podľa tejto Zmluvy alebo skutočné priame škody spôsobené Klientovi podľa toho, čo je menej, a v žiadnom prípade nebudú uhradené následné škody alebo financie.
- 6.4 Krytie. Táto Zmluva neviaže ani nemá záväznosť pre vládu Spojených štátov, alebo pre National Science Foundation (NSF), ktorá je nezávislou agentúrou vlády USA. V dôsledku toho všetky nároky alebo spory vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo z jej plnenia sú výlučne medzi partnermi tejto Zmluvy, a nikým iným.

Článok VII – DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO/NÁROKY/POZNÁMKY.

- 7.1 Pre účely tejto Zmluvy, pojem "Duševné vlastníctvo" je definovaný ako softvér, dizajn, procesy, výkresy, patenty, patentové prihlášky a ich obnova, vynálezcovské práva a ich aplikácie v Spojených štátoch a všetkých cudzích krajinách, všetky autorské práva USA a zahraničné autorské práva a všetky ďalšie vlastníctva literárnych a autorských práv, bez ohľadu na to či sú alebo nie sú chránené autorským zákonom, ďalej obchodné tajomstvo či už

je alebo nie je chránené patentom, autorským právom, obchodným právom alebo inak, ďalej všetky materiály obsahujúce zahrnujúce alebo reprezentujúce akékoľvek duševné vlastníctvo v akejkoľvek forme, ktoré vznikli z práce, ktorá má byť vykonaná v rámci tejto Zmluvy.

- 7.2 UCAR súhlasí, že Klient má plné právo, nárok a podiel na Duševnom vlastníctve Klienta, ktoré zahŕňa, ale nie je obmedzené iba na, všetky verzie, odvodené diela, aktualizácie, zlepšenia, modifikácie, vylepšenia a ich realizácie v rámci tejto Zmluvy.
- 7.3 Klient súhlasí, že UCAR má plné právo, nárok a podiel na Duševnom vlastníctve UCARu, ktoré zahŕňa, ale nie je obmedzené iba na, všetky verzie, odvodené diela, aktualizácie, zlepšenia, modifikácie, vylepšenia a ich realizácie v rámci tejto Zmluvy.
- 7.4 Všetky práva a práva duševného vlastníctva, ktoré vyplývajú z práce na základe tejto Zmluvy, ktoré sú určené alebo obmedzené pre použitie výlučne pre Klienta zostávajú vlastníctvom Klienta.
- 7.5 Všetky práva a práva Duševného vlastníctva, ktoré vyplývajú z práce na základe tejto Zmluvy, ktoré sú určené alebo obmedzené pre použitie výlučne pre UCAR, zostávajú vlastníctvom UCARu.

Článok VIII – PRÍČINNÉ UKONČENIE ZMLUVY

- 8.1 Táto Zmluva môže byť ukončená ktorýmkoľvek z partnerov v prípade nasledovných dôvodov:
- a) jeden z partnerov výrazne poruší podmienky alebo akékoľvek ustanovenia tejto Zmluvy a neodčiní to k spokojnosti partnera, ktorý Zmluvu neporušil do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia oznámenia o porušení; alebo
 - b) jeden z partnerov poruší, zneužitím alebo spreneverí akékoľvek majetkové práva a/alebo dôverné záujmy alebo práva druhého partnera; alebo
 - c) jeden z partnerov začne konkurzné konanie, dostane sa do platobnej neschopnosti alebo ukončí svoju činnosť na viac ako šesťdesiat (60) po sebe idúcich dní
- 8.2 Účinok vypršania platnosti alebo ukončenia. V prípade vypršania a/alebo ukončenia podľa Odstavca 8.1
- a) Ak sa UCARu dlhujú peniaze za poskytnuté plnenia alebo súvisiace výdavky, UCAR poskytne klientovi konečnú faktúru s uvedením zmluvného plnenia a všetkých súvisiacich nákladov, a klient musí zaplatiť sumu do tridsiatich (30) dní od dátumu vystavenia faktúry.
 - b) Po zaplatení úplnej a konečnej platby, UCAR a Klient sú oslobodení od ďalších záväzkov, s výnimkou tých, ktoré pretrvávajú podľa tejto Zmluvy podľa Odstavca 9,13.

Článok IX – VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- 9.1 Predmet žaloby. Akákoľvek žaloba bez ohľadu na jej formu, nemôže podať ani jeden z partnerov po viac ako dvoch (2) rokoch od ukončenia alebo vypršania platnosti tejto Zmluvy, s výnimkou tých dôvodov, ktoré súvisia s dôvernými informáciami a vlastníckymi záujmami partnerov a s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v Článku VI.
- 9.2 Kontrola exportu. Klient berie na vedomie, UCAR nesmie expotrovať Klientovi žiadne vývozne kontrolované informácie alebo technológie ("Kontrolovaná Technológia") bez plného súladu so všetkými platnými zákonmi a predpismi Spojených štátov amerických o kontrole exportu ("U.S. Vývozné požiadavky"). UCAR nie je povinný dodať akúkoľvek Kontrolovanú Technológiu, môže tak urobiť iba ak by to bolo urobené v plnom súlade s U.S. Exportnými Požiadavkami. Ak UCAR nie je schopný, z akéhokoľvek dôvodu, plne dodržať U.S. Exportné Požiadavky, vrátane, ale nie výhradne, získania záväzku Klienta splniť platné U.S. Exportné

Požiadavky, bude UCAR plne ospravedlnený z plnenia stanoveného touto Zmluvou a nebude mať žiadnu zodpovednosť za také neplnenie

- 9.3 Akákoľvek oznámenie ktoré vyžaduje alebo dovoľuje táto Zmluva musí mať písomnú formu a musí byť odoslané buď elektronicky e-mailom, faxom alebo doporučenou poštou s doručenkou so zaplateným poštovým a adresované na nižšie uvedené adresy

University Corporation for Atmospheric Research
3090 Center Green Drive
Boulder, CO 80301, USA
Phone: (303) 497-2132
Fax: (303) 497-8501

Client

Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences
Tatranská Lomnica, 18
05960 Vysoké Tatry
Slovak Republic
Phone: ++421 52 7879 111
Fax: ++ 421 52 4467656

- 9.4 Pozmeňujúce návrhy/Modifikácie. Akékoľvek zmeny a úpravy tejto Zmluvy nie sú platné, pokiaľ nebudú urobené písomne a podpísané riadne splnomocneným zástupcom každého partnera. Titulky použité v tejto Zmluve sú len pre pohodlie partnerov a nesmú sa brať do úvahy pri výklade tejto Zmluvy. Partneri súhlasia, že táto Zmluva môže pozostávať z viacerých rovnocenných častí, ktoré spolu tvoria právoplatný dokument. Partneri ďalej uznávajú, že elektronické alebo faksimile podpisov sú plne záväzné a predstavujú zákonný spôsob realizácie tejto Zmluvy.
- 9.5 Právo publikovania. Obaja partneri potvrdzujú, že každý partner môže publikovať články, zúčastňovať sa sympózií, seminárov a podobne, kde poskytne informácie týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy, a žiadny z partnerov v tom nebude druhému partnerovi brániť.
- 9.6 Oznámenie o Spore. V prípade, že vzniknú reklamácie alebo spory v rámci tejto Zmluvy, musia byť spísané poškodeným partnerom a doručené nepoškodenému partnerovi v zmysle ustanovení uvedených v bode 9.3. Nepoškodený partner má tridsať (30) dní odo dňa obdržania oznámenia na to aby vysvetlil a/alebo vykonal nápravu takejto reklamácie alebo sporu k spokojnosti poškodeného partnera. Ak poškodený partner nie je spokojný s takým vysvetlením a/alebo nápravou, bude reklamácia alebo spor predložený na Medzinárodnú obchodnú komoru (ICC) podľa Odstavca 9.8
- 9.7 Vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa tejto Zmluvy, budú obaja partneri vystupovať ako nezávislí. Žiadny z partnerov nebude tvrdiť, že je oprávnený preberať, alebo vytvárať akékoľvek záväzky, výslovné alebo predpokladané, na účet druhého z partnerov, ani zastupovať druhého partnera ako jeho zástupca, zamestnanec alebo pracovník v akejkoľvek funkcii. V tejto Zmluve sa nesmie nič považovať za združenie, agentúru alebo spoločný podnik Publicity.
- 9.8 Určujúce pravidlá a zákony. Prípadné spory vyplývajúce z tejto Zmluvy, musia byť s konečnou platnosťou riešené podľa Arbitrážnych Pravidiel Medzinárodnej obchodnej komory (ICC) jedným arbitrom menovaným v súlade s pravidlami ICC, v Denveri, Colorado.
- 9.9 Konanie počas arbitráže. Dokiaľ je podanie na arbitráži a nebol vydaný nález, je povinnosťou partnerov, s výnimkou prípadu ukončenia činnosti, naďalej plniť všetky svoje povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy, bez predpojatosti k finálnemu verdiktu arbitrov. Každý partner môže urobiť podanie na ktoromkoľvek príslušnom súde k získaniu okamžitého súdneho príkazu na ochranu akéhokoľvek duševného vlastníctva a dôverných a chránených informácií.
- 9.10 Upravujúci zákon. Platnosť, výklad a plnenie tejto Zmluvy sa riadia a vykladajú podľa zákonov štátu Colorado, a všetky spory medzi partnermi, týkajúce sa tejto Zmluvy budú rozhodnuté v arbitrážnom konaní alebo na súde v štáte Colorado, tak ako je uvedené v tomto dokumente
- 9.11 UCAR sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom a službami, kedykoľvek do 31.8.2020 (táto doba sa predĺži v prípade ak nastanú

skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady ES č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností), a to oprávnenými osobami, ktorými sú:

- a) Ministerstvo školstva Slovenskej republiky v zastúpení Agentúrou Ministerstva školstva SR pre štrukturálne fondy a ním poverené osoby,
- b) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
- c) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
- d) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
- e) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s právnymi predpismi SR a ES, a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť

9.12 Vyššia moc. Žiadny z partnerov nemusí uhradiť druhému partnerovi stratu alebo oneskorenie plnenia požadovaných povinností, ak strata alebo oneskorenie je spôsobené zásahom vyššej moci, štrajku, nepokojov, požiaru, povodne, živelné pohromy, vládnym nariadením alebo nečinnosťou, vojnou, teroristickými útokmi, vojnovým stavom, nedostatkom štátnych finančných prostriedkov, nedostupnosťou alebo oneskorením pri doručení materiálov, nepredvídateľným nedostatkom na trhu, alebo inými podobnými príčinami mimo kontroly partnerov, za predpokladu, že takýto partner urobí okamžité písomné oznámenie o takomto stave a obnoví svoj výkon povinností, hneď ako je to možné. Pokiaľ také podmienky pokračujú po dobu stoosemdesiat (180) po sebe nasledujúcich dní, potom táto Zmluva musí byť ukončená bez ďalšej zodpovednosti alebo záväzkov oboch partnerov, s výnimkou tých povinností, ktoré podľa tejto Zmluvy pretrvávajú. Bez ohľadu na uvedené, partneri potvrdzujú a uznávajú, že žiadna povinnosť platby nemôže byť prepáčená touto klauzulou Vyššia moc

9.13 Pretrvávanie. Patričné povinnosti uvedené v článkoch V, VI, VII, VIII, IX, pretrvávajú aj po vypršaní a/alebo ukončení tejto Zmluvy

9.14 Poradie priorit. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi Článkami Zmluvy a dodatkami a prílohami tu uvedenými, musí byť konflikt vyriešený v nasledujúcom poradí dôležitosti:

Táto Zmluva
Príloha A - Výkaz práce

„Dátum účinnosti“ tejto Zmluvy nastane dva dni po dni posledného podpisu zástupcami oboch Zmluvných Partnerov.

Zmluva je vyhotovená v oboch, slovenskom aj anglickom jazyku, z ktorých Klient obdrží 4 originálne podpísané kópie z každej, slovenskej aj anglickej verzie a UCAR obdrží jednu originálne podpísanú kópiu z každej, slovenskej aj anglickej verzie.

Anglický jazyk je oficiálnym jazykom Zmluvy a verzia v slovenskom jazyku sa bude považovať za priamy preklad.

Na DÔKAZ TOHO, že partneri sa dohodli na podmienkach uvedených v tejto Zmluve sú nižšie doložené podpisy autorizovaných zástupcov.

UNIVERSITY CORPORATION FOR
ATMOSPHERIC RESEARCH

ASTRONOMICKÝ ÚSTAV SLOVENSKEJ
AKADÉMIE VIED

Autorizovaný podpis

Autorizovaný podpis

Virginia Taberski

Meno a priezvisko (tlačeným písmom)

ALEŠ KUČERA

Meno a priezvisko (tlačeným písmom)

Contracts Director

Titul

RIADITEL

Titul

Dátum

Dátum

Príloha A. Výkaz práce

Prístroj SCD bude kombináciou laditeľného filtra a polarimetra. Vychádzať sa bude zo skúseností s prístrojmi COMP a COMP-S vyvinutými a vyrobenými UCAR/HAO (Tomczyk a kol., 2007). SCD bude prístroj s jedným zväzkom svetelného lúča na pozorovanie jasnej chromosféry. SCD bude pozorovať polarizáciu štruktúr v chromosfére, kde je požadované spektrálne rozlíšenie 0,046 nm potrebné pre pozorovanie čiary Hel 1083 nm a spektrálne rozlíšenie 25 pm pre pozorovanie čiary Hel 587,6 nm. Takže birefringent filter pre SCD bude mať približne trikrát jemnejšie spektrálne rozlíšenie, v porovnaní s filtrom pre CoMP.

Časť A - Pri dodávke UCAR/HAO dodá prístroj SCD ktorý obsahuje:

- Filter/polarimeter ktorý môže byť namontovaný na zadnú časť jedného z koronografov Observatória Lomnický Štít.
- Set predfiltrov v karuseli filtrov ktoré je možné zasúvať do optickej cesty pomocou riadenia počítačom pre výber spektrálnej čiary pre pozorovanie.
- Prídavný karusel filtrov obsahujúci: optiku pre polarizačnú kalibráciu, tmnú vsuvku, otvorenú pozíciu a výmennú šošovku.
- Jednotku pre kontrolu teploty ktorá bude stabilizovať teplotu filtra/polarimetra na 35 stupňov Celzia.
- Detekčný systém schopný zaznamenávať výstup z filtra/polarimetra s požadovaným priestorovým rozlíšením 1.7 obl. sekundy a časovým rozlíšením 10 sekúnd.
- Počítačový systém montovateľný do skrine pre ovládanie systému prístroja SCD. Tento obsahuje klávesnicu, myš, monitor a diskový priestor 2 TB.
- Súbor všetkých potrebných káblov.

Časť B - Pri dodaní, poskytnete UCAR/HAO kompletnú sadu dokumentácie prístroja, vrátane:

- Manuálov od výrobcu pre všetky nakúpené zariadenia.
- Technické výkresy všetkých vyrobených komponentov.
- Optický dizajn vytvorený programom Zemax.
- Schémy a diagramy.
- Zdrojový kód pre všetok softvér
- Licenciu na softvér LabView

Purchase Contract
Article I - CONTRACTING PARTNERS

University Corporation for Atmospheric Research, a Colorado corporation:

Postal address: P. O. Box 3000, Boulder, Colorado 80307, USA

CRN:

Tax ID: 84-0412668

Bank connection: J.P. Morgan AG, Frankfurt

SWIFT code (BIC): CHASDEFX

IBAN: DE44501108006231400612

Account number: 6231400612

Authorized representative: Virginia L. Taberski
(hereinafter referred to as "UCAR")

and

Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences:

Postal address: Tatranská Lomnica, 18, 059 60 Vysoké Tatry, Slovak Republic

CRN: 00166529

Tax ID: 2021212512

Bank connection: Štátna pokladnica

SWIFT code (BIC): NBSBSKBX

Account number: 7000346839/8180

IBAN: SK47 8180 0000 0070 0034 6839

Authorized representative: RNDr. Aleš Kučera, CSc.
(hereinafter referred to as "the Client")

Article II - DEFINITIONS

- 2.1 "UCAR Affiliates" are defined as any entity of the University Corporation for Atmospheric Research, which is a subsidiary corporation, wholly owned or controlled affiliate or associate organization, or an entity having a majority or controlling interest in UCAR or all the assets of UCAR.
- 2.2 "The Client's Affiliates" are defined as any entity of the Client, which is a subsidiary corporation, wholly owned or controlled affiliate or associate organization, or an entity having a majority or controlling interest in the Client, or all the assets of the Client.

Article III - SCOPE OF THE CONTRACT

UCAR hereby undertakes:

- 3.1 to construct for the Client Solar Chromosphere Detector (the SDC) described in and in accordance with the specifications set out in the Statement of Work attached hereto (Appendix A) (as approved by UCAR and the Client), which shall form an integral part hereof,
- 3.2 to deliver the SDC to the Client's address: Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences, Tatranská Lomnica, 05960, Vysoké Tatry, Slovak Republic,
- 3.3 to transfer the title to the SDC as defined in Appendix A – Statement of Work, Section A, to the Client,
- 3.4 to deliver a complete set of documentation as defined in Appendix A, Section B, to the Client,
- 3.5 the services described in Sections 3.1, 3.2, 3.3 and 3.4 shall be hereinafter referred to as "the Subject of Purchase".

The Client hereby undertakes:

- 3.6 to accept the Subject of Purchase and pay UCAR the purchase price set out in Article IV in Sections 4.1 and 4.2 in accordance with Sections 4.3, 4.4, 4.5 and 4.6,
- 3.7 to provide necessary facilities, including proper utilities, power and environmental conditions consistent with the needs of the SDC operation at the Lomnický štít observatory - the address of installation, prior to the SDC delivery to the Client,
- 3.8 to bear and pay all VAT, duties, visa, costs of import and export customs declaration and customs clearance and other taxes levied by the Government of Slovakia on UCAR arising directly to UCAR from the obligations hereunder.
- 3.9 **The SDC shall be delivered no later than eighteen months from the effective date hereof, unless otherwise specified herein and unless both parties hereto agree that it would be in their best interest to extend the term hereof, in which case the Contracting Parties will amend this Contract to extend the term hereof under the same terms and conditions as specified herein.**
- 3.10 If unforeseen circumstances require a later delivery date, the date may be changed only on written consent of the Client.

Article IV - PURCHASE PRICE AND TERMS OF PAYMENT

- 4.1 The Contracting Partners agree that the purchase price is five hundred thousand two hundred euros (**EUR 500,200.00**) and covers the Subject of Purchase set out in Article III, shipping and transport insurance costs. Prices do not include any duties and taxes. All payments hereunder shall be made in EUR.
- 4.2 **The total purchase price is EUR 500,200.00, exclusive of VAT**
- 4.3 The payment shall be made by wire transfer in three (3) instalments with the following schedule:
- The payment of the first instalment of **EUR 170,068.00** (34% of the purchase price) shall be made when this Contract comes into force against an invoice payable within 30 days from the invoice date.
 - The payment of the second instalment of **EUR 165,066.00** (33% of the purchase price) shall be invoiced no later than seven (7) months from the date this Contract comes into force against an invoice payable within 30 days from the invoice date.
 - The payment of the third instalment of **EUR 165,066.00** (33% of the purchase price) shall be invoiced after delivery against an invoice payable within 30 days from the invoice date.
- 4.4 Payments shall be made (based on the payment terms above) to the UCAR's account:
- Correspondent – J.P. Morgan AG
Location – Frankfurt
SWIFT Code – CHASDEFX
Account No. – 6231400612
IBAN - DE44501108006231400612
- Payment shall be made by the Client against an invoice issued as set out in Section 4.3.
- 4.5 Invoices shall be payable as set out in Section 4.3.
- 4.6 Invoices shall be sent to this address:
Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences
Tatranská Lomnica, 18,
059 60 Vysoké Tatry,
Slovak Republic
- 4.7 The Client takes into note that UCAR is a non-profit organization exempt from taxation under the laws of the State of Colorado, code section 501(c)(3); therefore, the receipt of monies hereunder are not subject to any taxes and fees.

- 4.8 Prior to the second instalment payment, the Client may request a report on the progress of works. This payment shall not be suspended for more than 30 days.

Article V – WARRANTY

- 5.1 UCAR warrants that the construction and delivery of the SDC will be of a professional quality and rendered in a professional manner.
- 5.2 In the event of a failure of the SDC due to UCAR performance within two years following the SDC delivery and installation, UCAR agrees to cooperate with the Client in the repair of the device on a best effort basis.
- 5.3 Maintenance Agreement. In the event of a failure of the SDC due to UCAR performance within two years following the SDC delivery and installation, UCAR agrees to repair the device up to the amount of USD 40,000. In the event of a failure beyond the control of UCAR or Client, the Client and agree to act in good faith to ensure that the device be repaired. UCAR agrees to request that third party warranties on the device components be assigned to the Client.
- 5.4 Upon termination of this Contract, the partners agree to negotiate in good faith for the continued support of the SDC instrument, which shall be subject to a separate contract made by partners.

Unless otherwise specified herein, UCAR DISCLAIMS ALL WARRANTIES, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE WITH REGARD TO OR WHICH ARISE FROM THE USE OR POSSESSION OF EQUIPMENT, SOFTWARE OR INTELLECTUAL PROPERTY, IMPROVEMENTS, DOCUMENTATION, OR TECHNOLOGY PROVIDED BY UCAR OR FROM THE PERFORMANCE OF ANY SERVICES UNDER OR RELATED TO THIS CONTRACT.

Article VI – INDEMNIFICATION/HOLD HARMLESS

- 6.1 The Client shall defend, indemnify, and hold harmless UCAR and UCAR affiliates, including any employees, trustees and officers thereof ("the Indemnified Parties"), from and against any and all liabilities claims, lawsuits, losses, demands, damages, costs, and expenses (including attorneys' fees and court costs), which would directly or indirectly arise out of the performance of this Contract or the design, manufacture, sale or use of any embodiment or manifestation of the work performed hereunder.
- 6.2 Limitation of Liability. EXCEPT FOR CLIENT'S INDEMNIFICATION OBLIGATIONS SET OUT IN SECTIONS 6.1, NEITHER PARTNER SHALL BE LIABLE FOR LOSSES OR DAMAGES WHICH ARE INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL OR EXEMPLARY, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY LOSS OF PROFITS OR REVENUE INCURRED BY EITHER PARTNER WHETHER IN AN ACTION BASED ON CONTRACT OR TORT, EVEN IF A PARTNER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES ARISING FROM OR RELATED TO THIS CONTRACT.
- 6.3 Limitation on Direct Damages. Any claims for damages hereunder by the Client shall be limited only to the amount of monies paid to UCAR hereunder or the actual, direct damages suffered by the Client, whichever is lower, and in no event shall any additional damages or monies be awarded.
- 6.4 Hold Harmless. This Contract does not bind or purport to bind the U.S. Government or the National Science Foundation (NSF), which is an independent agency of the U.S. Government. Consequently, any claims or disputes arising from or in performance of this Contract shall be solely between the Partners of this Contract and no other parties.

Article VII – INTELLECTUAL PROPERTY/TITLE/NOTICES

- 7.1 For the purposes hereof, "Intellectual Property" shall be defined as software, design, processes, drawings, patents, patent applications and continuations-in-part, inventor rights

and their applications in the United States and all foreign countries, all United States and foreign copyrights and all other literary property and copyright, whether or not copyrightable, trade secret, whether or not protected by patent, copyright, trade law or otherwise, and all materials incorporating, embodying, or representing any of the intellectual property in any form arising out of the work to be conducted hereunder.

- 7.2 UCAR acknowledges that the Client has full right, title and interest in and to all Intellectual Property of the Client, which includes, but is not limited to, all versions, derivative works, updates, improvements, modifications, enhancements and releases thereof hereunder.
- 7.3 The Client acknowledges that UCAR has full right, title and interest in and to all Intellectual Property of UCAR, which includes, but is not limited to, all versions, derivative works, updates, improvements, modifications, enhancements and releases thereof hereunder.
- 7.4 All right, title and ownership of Intellectual Property resulting from the work hereunder, which are designed for or limited to be used solely by the Client, shall remain with the Client.
- 7.5 All right, title and ownership of Intellectual Property resulting from the work hereunder, which are designed for or limited to be used solely by UCAR, shall remain with UCAR.

Article VIII – TERMINATION FOR CAUSE

- 8.1 This Contract may be terminated by either partner should any of the following occur:
 - a) either partner materially breaches any terms or provisions hereof and fails to remedy the same to the non-breaching partner's satisfaction within thirty (30) days from the date of receipt of such notice of breach; or
 - b) either partner breaches, misuses or misappropriates any proprietary and/or confidential interest or right held by the other partner; or
 - c) either partner initiates bankruptcy proceedings, becomes insolvent or ceases to carry on its business for sixty (60) continuous days.
- 8.2 Effect of Expiry or Termination. In the event of expiry and/or termination hereof under Section 8.1.
 - a) If money for the performance rendered or related expenses is payable to UCAR, UCAR shall provide the Client with a final invoice specifying the performance and all related expenses, and the Client shall pay the invoice amount within thirty (30) days from the invoice issue date.
 - b) Following full and final payment, UCAR and the Client shall be relieved of any further obligations, except for those obligations, which survive hereunder pursuant to Section 9.13.

Article IX - MISCELLANEOUS PROVISIONS

- 9.1 Cause of Action. No action, regardless of its form, may be brought by either partner more than two (2) years after the termination and/or expiry hereof, except for reasons related to confidential information and proprietary interests of the partners and except for those set out in Article 6.
- 9.2 Export Control. The Client takes into note that UCAR may not export any controlled information or technology ("the Controlled Technology") to the Client without full compliance with all applicable export control laws and regulations of the United States of America ("U.S. Export Requirements"). UCAR is not required to deliver any Controlled Technology, it may do so only if such delivery would be in full compliance with the U.S. Export Requirements. If, for whatever reason, UCAR is not able to get a commitment from the Client to meet the U.S. Export Requirements, in full compliance with the U.S. Export Requirements, but not only in

compliance therewith, UCAR shall be fully relieved of the liability for the obligations hereunder, and will not be liable for non-performance of the work.

- 9.3 Any notice required or permitted hereunder shall be given in writing and shall be either transmitted by e-mail, facsimile or sent by registered post with proof of delivery and postage prepaid and addressed to these addresses:

University Corporation for Atmospheric Research
3090 Center Green Drive
Boulder, CO 80301, USA
Phone: (303) 497-2132
Fax: (303) 497-8501

Client
Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences
Tatranská Lomnica, 18
059 60 Vysoké Tatry
Slovak Republic
Phone: ++421 52 7879 111
Fax: ++ 421 52 4467656

- 9.4 Amendments/Modifications. No amendment or modification of this Contract shall be valid unless made in writing and signed by duly authorized representatives of each partner. The captions used in this Contract are included for the convenience of the partners only and shall be disregarded in interpretations of this Contract. The partners acknowledge that this Contract may be executed in a number of equivalent counterparts, which shall represent a fully executed document. The partners further acknowledge that electronic or facsimile signatures are fully binding and constitute a legal method of executing this Contract.
- 9.5 Right to Publish. Both partners acknowledge that each partner may publish articles, participate in symposia, give seminars, etc. regarding the subject matter of this Contract, and neither partner shall preclude, in any manner, the other partner from doing so.
- 9.6 Notice of Dispute. In the event of any claim or dispute arisen hereunder, the claim or dispute shall be listed in writing by the aggrieved partner and delivered to the non-aggrieved partner pursuant to the provisions set out in Section 9.3. The non-aggrieved partner shall be given thirty (30) days from the notice receipt date to explain and/or remedy such claim or dispute to the aggrieved partner's satisfaction. If the aggrieved partner is not satisfied with the explanation and/or remedy provided, the claim or disputed shall be referred to the International Chamber of Commerce (the ICC) as set out in Section 9.8.
- 9.7 In all matters relating to this Contract, both partners shall act as independent parties. Neither partner shall claim to have the authority to assume or create any obligations, express or implied, on behalf of the other partner, nor to represent the other partner as its representative, employee, or officer in any other capacity. Nothing in this Contract shall be deemed a partnership, agency or joint venture Publicity.
- 9.8 Governing Rules and Laws. All disputes arisen in relation to this Contract shall be finally resolved pursuant to the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC) before one arbitrator appointed in compliance with the ICC Rules, in Denver, Colorado.
- 9.9 Performance during Arbitration. Pending the submission to arbitration, and thereafter until the arbitrators issue an award, the partners shall, except in the event of termination, continue to perform all their obligations hereunder without prejudice to the final award of arbitrators. Either partner may refer to any court having the relevant jurisdiction to obtain an immediate injunction protecting any intellectual property and confidential and protected information.-
- 9.10 Governing Law. The validity, interpretation and performance of this Contract shall be governed by and construed under the laws of the State of Colorado, and any disputes between the partners with respect to this Contract shall be decided by arbitration or before courts of the State of Colorado, as set out herein.
- 9.11 UCAR undertakes to undergo any control/audit/verification in relation to the goods and services delivered, anytime until 31 August 2020 (if there are facts listed in Article 90 of

Council Regulation (EC) 1083/2006, this period shall be extended for the time of duration of these facts), to be conducted by authorized persons, which are:

- a) the Ministry of Education of the Slovak Republic represented by the Agency of the Ministry of Education of the Slovak Republic for the Structural Funds and persons appointed by the Agency,
- b) the Supreme Audit Office of the SR, the relevant Financial Control Authority, Certifying Authority and persons appointed by these authorities,
- c) the Audit Authority, its cooperating institutions and persons appointed by this Authority and institutions,
- d) authorized representatives of the European Commission and European Court of Auditors,
- e) persons invited by the authorities listed in sub-paragraphs a) to d) in accordance with relevant legislation of the Slovak Republic and the EC, and provide them with all necessary assistance.

9.12 Force Majeure. Neither partner shall be liable to the other for any loss or delay in the performance of required obligations, where such loss or delay is caused by acts of God, strike, riots, fire, flood, natural disaster, government action or inaction, war, terrorist attacks, military hostilities, lack of government funding, unavailability or delay in delivery of materials, unforeseeable market shortage, or any other similar causes beyond such partner's control, provided that such partner gives immediate written notice of such condition and resumes the performance of its obligations as soon as possible. If such condition continues for a period of one hundred-eighty (180) consecutive days, then this Contract shall be terminated without any further liability or obligations for either partner, except for those obligations that survive hereunder. Notwithstanding the foregoing, the parties agree and acknowledge that no obligation to pay shall be excused by this Force Majeure clause.

9.13 Survival. The obligations listed in Articles V, VI, VII, VIII, IX, as appropriate, shall survive the expiry and/or termination of this Contract.

9.14 Order of Precedence. In the event of any conflict between the Articles of the Purchase Contract and Addenda and Appendices thereto, the order of precedence shall be as follows:
 This Contract
 Appendix A – Statement of Work

The "effective date" of this Contract shall be two days from the date of the last signature by the representatives of both the Contracting Partners.

The Contract shall be executed in both Slovak and English language, whereof the Client shall receive four (4) original signed copies of both the Slovak and English version respectively and UCAR shall receive one (1) original signed copy of both the Slovak and English version respectively.

The official Language of the Contract is English; its Slovak version shall be considered a direct translation.

The partners hereto have agreed to the terms and conditions set out herein, in WITNESS WHEREOF, their authorized representatives have hereunto set their hands.

UNIVERSITY CORPORATION FOR
 ATMOSPHERIC RESEARCH

ASTRONOMICAL INSTITUTE OF THE
 SLOVAK ACADEMY OF SCIENCES

 Authorized Signature

 Authorized Signature

Virginia Taberski

ALES KUCERA

 Name and Surname (in printed letters)

 Name and Surname (in printed letters)

Contracts Director

DIRECTOR

 Title

 Title

 Date

 Date

Appendix A. Statement of Work

The SDC instrument will be a combination of a tunable filter and polarimeter. It will be based on our experience in COMP and COMP-S instruments developed and manufactured by UCAR/HAO (Tomczyk et al., 2007). The SDC will be an instrument with one light beam to observe the bright chromosphere. The SDC will observe the polarization of structures in the chromosphere, where the desired spectral resolution of 0.046 nm is required to observe the HeI 1083 nm line and spectral resolution of 25 pm to observe the HeI 587.6 nm line. Therefore, the birefringent filter for the SDC will have about three times finer spectral resolution compared to the filter for the CoMP.

Section A - On delivery, UCAR/HAO shall provide the SDC instrument that shall include:

- A filter/polarimeter that can be mounted onto the back of one of the coronagraphs at Lomnický Štít Observatory.
- A set of pre-filters in the filter carousel that can be inserted within the optical path using computer control to select the spectral line to be observed.
- An additional filter carousel comprising: optics for the polarization calibration, dark insert, open position and replacement lens.
- A unit for temperature control that will stabilize the filter/polarimeter temperature at 35 degrees Celsius.
- A detection system to record outputs from the filter/polarimeter with the required spatial resolution of 1.7 arcsec and time resolution of 10 seconds.
- A rack-mounted computer system to control the SDC system. This includes a keyboard, mouse, monitor and 2 TB of disk storage.
- A set of all required cables.

Section B - On delivery, UCAR/HAO shall provide a complete set of documentation relevant to the instrument, including:

- Manufacturer's manuals for all purchased equipment.
- Technical drawings for all fabricated components.
- Zemax optical design.
- Schemata and diagrams.
- Source code for all software.
- Licence to the LabView software